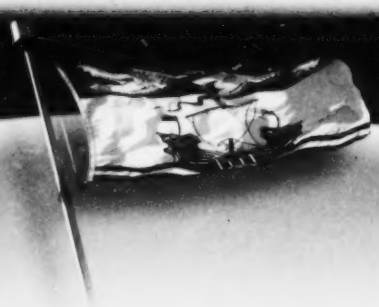


2005-2006

Annual Report

Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Rapport annuel

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2005-2006 Annual Report

Published by:
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Province of New Brunswick
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H8
Canada
Telephone: (506) 444-3000 or 1-800-442-4412
Fax: (506) 444-3001
E-mail: pcsdp@gnb.ca
Website: www.gnb.ca/0048

September 2006

Design Management (cover):
Communications New Brunswick

Typesetting:
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-656-2

ISSN 0825-8201

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2005-2006

Publié par :
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Province du Nouveau-Brunswick
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H8
Canada
Téléphone : (506) 444-3000 ou 1-800-442-4412
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site web : www.gnb.ca/0048

Septembre 2006

Services de design (couverture) :
Communications Nouveau-Brunswick

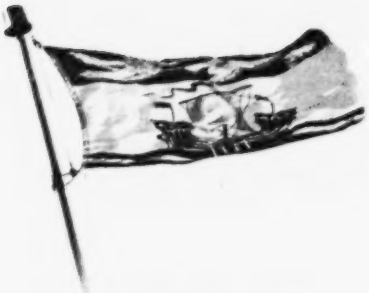
Photocomposition :
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-656-2

ISSN 0825-8201

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2005-2006

Annual Report

Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Rapport annuel

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

New Nouveau Brunswick
CANADA

The Honourable Bernard Lord
Premier
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Premier:

I have the honour to present to you the twenty-fourth Annual Report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 2006.

Respectfully submitted,

Laura Peters
Chairperson

À l'honorable Bernard Lord
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-quatrième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 2006.

Respectueusement soumis,

Laura Peters
Présidente

2007-01128/

Table of Contents

Chairperson's Message 7

Executive Director's Message 8

Council Background 9

Council Members 12

Outline of Responsibilities 13

Council Activity Report 16

Publications and Briefs 21

Examples of Council Activities and Meetings Attended 22

Council Workplan Priorities, Major Projects Planned 2006-2007 55

Official Languages 57

Financial Statements 58

Table des matières

Message de la présidente 7

Message du directeur général 8

Historique du Conseil 9

Membres du Conseil 12

Énoncé des responsabilités 13

Rapport des activités du Conseil 16

Publications et mémoires 21

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil 22

Priorités du plan de travail du Conseil, Principaux projets prévus 2006-2007 55

Langues officielles 57

États financiers 58

Chairperson's Message

Once again we have gone through the process of compiling our official annual report to highlight some of our significant activities in the past fiscal year.

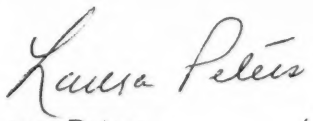
We recognize that there are still many challenges to overcome before we can say that persons with disabilities will truly have equitable access to all of the opportunities available to the public at large.

However we are continuing to make substantive progress on breaking down these social and economic barriers to inclusion by participating with government, private sector and other community partners to implement concrete improvements.

We are excited by efforts to address inclusive education issues, improve disability support programs and to foster more employment of persons with disabilities.

I would like to thank all of the members and staff of the Council for their tremendous work over the past year.

We will continue our efforts to enable more persons with disabilities to reach their full potential.



Laura Peters
Chairperson

Message de la présidente

Nous avons encore une fois préparé notre rapport annuel officiel afin de souligner certaines activités importantes du Conseil pour le dernier exercice financier.

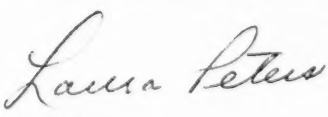
Nous sommes conscients qu'il reste encore bien des défis à relever avant de pouvoir affirmer que les personnes handicapées bénéficient des mêmes chances que le grand public.

Toutefois, nous continuons de travailler avec le gouvernement, le secteur privé et d'autres intervenants communautaires pour réaliser des progrès importants et concrets afin d'éliminer les obstacles socio-économiques à l'inclusion.

Nous sommes fiers des efforts menés pour résoudre les questions liées à l'éducation, améliorer les programmes de soutien aux personnes handicapées et accroître leurs perspectives d'emploi.

Je remercie donc tous les membres et le personnel du Conseil pour leur travail exceptionnel au cours de l'année.

Nous poursuivrons nos efforts en vue de favoriser l'épanouissement d'un plus grand nombre de personnes handicapées.



Laura Peters
Présidente

Executive Director's Message

Each year I am amazed at the broad range of activities and issues that the Premier's Council on the Status of Disabled Persons is involved with.

We have continued to update and expand our public information resources through our website, publications and toll free telephone number.

N.B. Disability Awareness Week has evolved into a positive deadline to complete disability projects and to keep disability issues on the public radar screen.

We have a Work Plan Priority list for the coming year but will also respond to emerging challenges and opportunities.

The Council will be ready to provide information or advice to any consumer or potential partner to help resolve problems faced by persons with disabilities.

I would like to publicly thank all of the people and groups who have helped us support disability issues in the past year and we will look forward to your continued involvement in the years ahead.

Randy Dickinson, C.M.
Executive Director

Message du directeur général

Chaque année, je suis étonné par les nombreux dossiers et activités auxquels participe le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées.

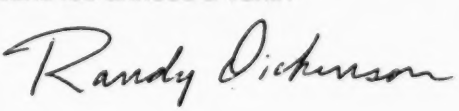
Nous avons continué de mettre à jour et d'élargir nos ressources d'information publiques telles que notre site Web, nos publications et notre numéro sans frais.

La Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick est devenue maintenant une échéance pour la réalisation de projets touchant les personnes handicapées et le maintien de la visibilité des dossiers connexes.

Pour l'année à venir, nous avons une liste de priorités qui paraît dans notre Plan de travail, mais nous relèverons également les défis émergents et saisirons les occasions qui se présenteront.

Le Conseil sera prêt à répondre aux demandes d'information ou de conseils des consommateurs ou des partenaires éventuels afin de les aider à résoudre les problèmes auxquels sont confrontées les personnes handicapées.

Je souhaite remercier publiquement tous ceux et celles qui nous ont aidés à appuyer la cause des personnes handicapées au cours de la dernière année. Nous nous réjouissons à la perspective de continuer de travailler avec vous dans les années à venir.



Randy Dickinson, C.M.
Directeur général

Council Background

What is the Council?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation and study which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of the Province. The Council also works closely with many organizations and groups outside of government who are involved with the problems of persons with disabilities.

Background

Many groups and individuals have worked very hard in New Brunswick to improve the quality of life for persons with disabilities in our province.

During a large provincial conference in the fall of 1981, which involved many consumers with disabilities, parents, organizations serving persons with disabilities and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council effective September 1, 1982.

Responsibilities

The Act governing the Premier's Council states that the Council shall:

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;

Historique du Conseil

Qu'est-ce que le Conseil?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude et de consultation qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes ayant des handicaps. Le Conseil relève directement du Premier ministre de la province. Le Conseil travaille également de près avec les nombreux organismes et groupes non gouvernementaux qui travaillent à la résolution des problèmes que connaissent les personnes ayant des handicaps.

Historique

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort au Nouveau-Brunswick pour améliorer la qualité de la vie des personnes ayant des handicaps de notre province.

Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes ayant des handicaps, de nombreux parents, organismes au service des personnes ayant des handicaps et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre à compter du 1er septembre 1982.

Fonction

La loi régissant le Conseil du Premier ministre stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes handicapées;

- promote prevention of disabling conditions;
- promote employment opportunities of disabled persons;
- promote access by disabled persons to all services offered to the citizens of New Brunswick.

Structure

The Council consists of a chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions, agencies working on behalf of persons with disabilities and the public at large.

The chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two-year terms, with half of the members coming up for renewal or replacement each year. Nominations should be submitted directly to the Premier's Office by July 31 each year.

Activities

To carry out its functions, the Council will:

- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of persons with disabilities;
- undertake research on matters relating to persons with disabilities;
- recommend programs concerning the status of persons with disabilities;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect persons with disabilities;
- propose legislation, policies and practices to improve the status of persons with

- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;
- promouvoir les possibilités d'embauche des personnes handicapées;
- promouvoir l'accès des personnes handicapées à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

Structure

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes ayant des handicaps ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans, et la moitié des membres peuvent être remplacés ou encore leur mandat peut être renouvelé à chaque année. Les propositions de candidats doivent être présentées directement au bureau du Premier ministre avant le 31 juillet chaque année.

Activités

Afin d'être en mesure de remplir ses fonctions, le Conseil :

- recevra des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes ayant des handicaps;
- entreprendra des recherches sur les questions concernant la condition des personnes ayant des handicaps;
- recommandera la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes ayant des handicaps;
- collaborera avec les universités et les particuliers, les consultera et se référera à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes ayant des handicaps;
- proposera les mesures législatives, plans d'action ou mesures visant à améliorer la

disabilities;

- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain an information library on subjects related to persons with disabilities and on any services/programs likely to be of interest to persons with disabilities;
- offer advice and/or intervention in cases where persons with disabilities are having difficulties in gaining access to needed services.

We Want to Hear from You!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of persons with disabilities.

We produce free information to help inform interested groups and individuals on what we are doing, as well as a *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*. Our information is available in alternate formats in both English and French. Our telephone system has a service for persons with a hearing impairment.

For further details, please contact our office at:

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, N.B. E3B 5H8

Telephone: (506) 444-3000 (voice/TTY)
Toll-free in NB: 1-800-442-4412 (voice/TTY)
Fax: (506) 444-3001
E-mail: pcsdp@gnb.ca
Website: www.gnb.ca/0048

condition des personnes ayant des handicaps;

- publiera les rapports, études et recommandations qu'il considère nécessaires;
- nommera des comités spéciaux selon les besoins;
- tiendra un centre de documentation sur les sujets concernant les personnes ayant des handicaps et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes ayant des handicaps;
- offrira des conseils ou interviendra lorsque les personnes ayant des handicaps ont des difficultés à avoir accès aux services requis.

Nous voulons connaître votre avis!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités dans notre plan d'action et également pour donner plus de poids aux recommandations que nous formulons au nom des personnes ayant des handicaps.

Nous fournissons des renseignements sans frais en vue de tenir les groupes et particuliers intéressés au courant de nos activités, ainsi qu'un *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*. Notre documentation est disponible en français et en anglais en médias substituts. Notre système de téléphone permet de desservir les personnes ayant des handicaps de l'ouïe.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec notre bureau au :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (N.-B.) E3B 5H8

Téléphone : (506) 444-3000 (voix/ATS)
Sans frais au N-B : 1-800-442-4412 (voix/ATS)
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site web : www.gnb.ca/0048

Council Members

Laura Peters McLeod Hill	Chairperson
Krista Carr Burton	Vice-Chairperson, Provincial Association Representative
Barry Freeze Saint John	Past-Chairperson, Provincial Association Representative
Allen Parlee New Maryland	Treasurer, Fredericton Regional Representative
Sheila Rogers Bathurst	Secretary, Bathurst Regional Representative
*Mildred LeBlanc Moncton	Provincial Association Representative
*Anita Savoie- Robichaud Shippagan	Public-at-Large Representative
David Prosser River Glade	Public-at-Large Representative
Marie-Ange Gagnon St. Leonard-Parent	Madawaska-Victoria Regional Representative
Michael Losier Miramichi	Miramichi Regional Representative
Paul-Émile Cormer Saint-Antoine	Moncton Regional Representative
Gail Walsh Dalhousie	Restigouche Regional Representative
Dr. Shawn Jennings Rothesay	Representative-at-Large, Saint John Regional Representative

*New members appointed in 2006

Membres du Conseil

Laura Peters McLeod Hill	Présidente
Krista Carr Burton	Vice-présidente, Représentante d'une association provinciale
Barry Freeze Saint John	Président sortant, Représentant d'une association provinciale
Allen Parlee New Maryland	Trésorier, Représentant de la région de Fredericton
Sheila Rogers Bathurst	Secrétaire, Représentante de la région de Bathurst
*Mildred LeBlanc Moncton	Représentante d'une association provinciale
*Anita Savoie- Robichaud Shippagan	Membre du public en général
David Prosser River Glade	Membre du public en général
Marie-Ange Gagnon St. Leonard-Parent	Représentante de la région de Madawaska-Victoria
Michael Losier Miramichi	Représentant de la région de Miramichi
Paul-Émile Cormier Saint-Antoine	Représentant de la région de Moncton
Gail Walsh Dalhousie	Représentante de la région de Restigouche
Dr. Shawn Jennings Rothesay	Représentant général, Représentant de la région de Saint-John

*Nouveaux membres nommés en 2006

Outline of Responsibilities

a) Members attend regular meetings of the full Council, which are usually held quarterly.

b) Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to persons with disabilities.

c) Members may be elected to serve on the Executive Committee of the Council and will be required to attend extra meetings.

d) Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.

e) Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.

f) Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members are essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.

g) Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of persons with disabilities.

Énoncé des responsabilités

a) Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.

b) Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes ayant des handicaps.

c) Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.

d) Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter des questions d'intérêt spécifique.

e) Les membres agissent comme personne ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'il leur faut.

f) Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse tous les membres doivent faire part de leurs commentaires négatifs ou affirmatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultations auprès des membres et la version finale des énoncés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.

g) Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes ayant des handicaps.

h) Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

i) Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media, it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.

j) Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.

k) Members are encouraged to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.

l) Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of

h) On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que des rapports spéciaux, des brochures et le rapport annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

i) Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias, il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre président ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.

j) On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leur région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est une partie importante.

k) Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent visiter le bureau n'importe quand lors des heures régulières d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.

l) Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à

performance of the Council's staff.

m) Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.

n) Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.

m) Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.

n) Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

Council Activity Report 2005-2006

Official Full Council Meetings Summarized

Fredericton -- June 10-11, 2005

After completing routine administrative matters, the Council members did the usual roundtable of information updates on disability related matters from their areas.

Council received the activities and outcomes related to N.B. Disability Awareness Week that were completed by early June 2005. The Council agreed to continue its involvement for 2006.

Council had submitted a brief to the provincial MacKay Review of Inclusive Education and copies had been distributed to interested parties. Further follow up on this issue was anticipated when the final MacKay Report is released.

Council agreed to nominate Guy LeBlanc from St. Antoine for the annual N.B. Human Rights Award.

The government agreed to form an Inter-Ministerial Employ-Ability Group and the Premier's Council expects to be part of this process to develop an employment strategy for persons with disabilities.

Some positive changes to policies and benefits around earnings exemption, heath cards, economic unit policies, benefit rates and some added funding for certain community groups and residential facilities are being implemented by the Department of Family and Community Services (FCS).

The two pilot projects for disability supports for adults with disabilities will be going forward as well.

Other agenda items covered included updates from the Dialogue on Education Committee; VIA

Rapport des activités du Conseil 2005-2006

Résumé des réunions officielles du Conseil

Fredericton -- les 10 et 11 juin 2005

Après avoir réglé les questions administratives habituelles, les membres du Conseil présentent à tour de rôle un compte rendu des questions liées à la situation des personnes handicapées dans leur région.

Le Conseil reçoit le compte rendu des activités et des résultats de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées qui s'est terminée au début juin 2005. Le Conseil accepte de continuer de participer à cette activité en 2006.

Le Conseil a soumis un document à l'étude provinciale MacKay sur l'inclusion scolaire. Des exemplaires ont été distribués aux parties intéressées. Le Conseil prévoit faire un suivi au moment de la publication de la version finale du rapport MacKay.

Le Conseil propose Guy LeBlanc de Saint-Antoine pour le Prix annuel des droits de la personne du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement a convenu de former un groupe interministériel sur l'aptitude à l'emploi. Le Conseil du premier ministre s'attend de participer au processus d'élaboration d'une stratégie d'emploi pour les personnes handicapées.

Le ministère des Services familiaux et communautaires (SFC) apporte actuellement des changements positifs aux politiques, aux exemptions des gains, aux cartes d'assistance médicale, aux directives sur les unités économiques, aux taux de prestations, et augmente le financement pour certains groupes communautaires et établissements résidentiels.

Les deux projets pilotes concernant le soutien aux adultes ayant des handicaps seront également mis en œuvre.

L'ordre du jour comprend également les points suivants : compte rendu du comité Dialogue sur

Rail court case; University of New Brunswick Accessibility Committee; governance and structural changes for community colleges; Mental Health Services Advisory Committee; status of the Youth Advocate; Community Based Re-Integration Centre proposal for Minto; and other routine Council business.

Saint John -- September 9-10, 2005

Council members conducted their usual roundtable of information updates on disability issues from their area since the last meeting in June.

Council finalized the content of their official Annual Report for 2004-2005.

Council approved a draft paper on transportation issues for persons with disabilities and/or seniors living in New Brunswick. A new directory of such transportation services available would be added shortly to the Council website.

Council agreed to endorse the Conservation Council of New Brunswick – Charter of Environmental Justice.

The members wanted to monitor any developments around a possible federal Private Members' Bill to legalize euthanasia and assisted suicide in Canada. We are concerned about the potential risk to persons with disabilities.

Updates were provided on the progress of the final public consultations on the MacKay Review of Inclusive Education. A specific concern around appropriate services for children with autism was debated in light of proposed segregated programs in Saint John and the roles of community autism centres.

The Canadian Association of Retired Persons has been active doing public awareness of issues affecting older adults in nursing homes. We were

l'éducation; du cas en instance VIA Rail; comité sur l'accessibilité de l'Université du Nouveau-Brunswick; changements de gouvernance et de structure pour les collèges communautaires; Comité consultatif sur les services à la santé mentale; statut des Défenseurs des droits des jeunes; projet pour un centre de réinsertion sociale communautaire à Minto; et autres affaires courantes du Conseil.

Saint John -- les 9 et 10 septembre 2005

Les membres du Conseil présentent à tour de rôle un compte rendu des dossiers liés à la condition des personnes handicapées dans leur région survenus depuis la dernière réunion du mois de juin.

Le Conseil finalise le contenu de son rapport annuel officiel pour 2004-2005.

Les membres du Conseil approuvent une ébauche d'un document sur les problèmes liés au transport pour les personnes ayant un handicap et pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Un nouveau répertoire des transports offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick sera bientôt affiché sur le site Web du Conseil.

Le Conseil convient d'appuyer la Chartre de la justice environnementale du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick.

Les membres désirent suivre les développements concernant un projet de loi d'initiative parlementaire visant à légaliser l'euthanasie et le suicide assisté au Canada. Les membres du Conseil sont inquiets des risques qu'un tel projet de loi pourrait poser pour les personnes ayant des handicaps.

Un compte rendu des progrès des consultations publiques finales concernant l'étude MacKay sur l'inclusion scolaire est présenté. Compte tenu des programmes séparés proposés à Saint John et du rôle des centres communautaires pour les personnes autistes, la question des services appropriés pour les enfants autistes est débattue.

L'Association canadienne des individus retraités a travaillé à sensibiliser le public aux enjeux touchant les aînés qui habitent dans les foyers de

supportive of many of their views.

As a result of a consumer complaint due to lack of accessibility to a constituency office of an MLA, a letter was sent to all Members of the Legislature reminding them of the importance of this issue.

Council members were briefed on the progress to date on the two pilots for the Disability Supports Program (DSP) for adults.

Other agenda items addressed included changes to access at the Fredericton Mall; lobbying from Bathurst for a local Workers Rehab Centre; the upcoming fall Council newsletter; an upcoming national meeting of provincial disability advisory councils to be held in Alberta in October; the Ontarians with Disabilities Act; access to rehabilitation equipment; and other information updates provided to the Council members.

Moncton -- November 25-26, 2005

After the usual approval of minutes and financial reports, the Council members conducted a roundtable of information updates to brief each other about developing disability issues from their area.

Plans were confirmed to hold a public event in Fredericton to recognize the United Nations International Day of Disabled Persons.

Arrangements were also well underway for the upcoming N.B. Disability Awareness Week for 2006. The slogan was approved as "Inclusive Education... Learning Together" or "*L'inclusion scolaire... Apprenons ensemble*".

There was some discussion to help shape New Brunswick's official response to the proposed United Nations Draft Convention on the Rights of Persons with Disabilities. Canada did not want to include a definition of « disability ».

Council members spent time discussing transportation issues resulting from our report on

soins. Les membres du Conseil sont d'accord avec elle sur plusieurs points.

À la suite d'une plainte déposée par un consommateur concernant l'inaccessibilité du bureau de circonscription d'un député, une lettre a été envoyée à tous les députés leur rappelant l'importance de cette question.

Les membres du Conseil sont mis au courant du déroulement des deux projets pilotes pour le programme de soutien aux adultes ayant un handicap.

L'ordre du jour comprend également les points suivants : changements concernant l'accessibilité au Fredericton Mall; pressions de Bathurst pour un centre de réadaptation professionnel local; bulletin du Conseil pour l'automne; rencontre nationale des comités consultatifs des personnes handicapées prévue pour le mois d'octobre en Alberta; *Loi sur les personnes handicapées de l'Ontario*; accès à l'équipement de réadaptation; et autres points d'information transmis aux membres du Conseil.

Moncton -- les 25 et 26 novembre 2005

Après l'adoption du procès verbal et la présentation du rapport financier, les membres du Conseil présentent à tour de rôle un compte rendu des dossiers courants liés à la condition des personnes handicapées dans leur région.

On confirme qu'une activité publique aura lieu à Fredericton afin de souligner la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies.

Les préparatifs avancent bien pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick de 2006. Le slogan bilingue suivant est approuvé : « *Inclusive Education... Learning Together* », « L'inclusion scolaire... Apprenons ensemble ».

On discute de ce que devrait être la réponse officielle du Nouveau-Brunswick au projet de convention de l'ONU sur les droits des personnes handicapées. Le Canada n'a pas voulu inclure une définition du terme « handicap ».

Les membres discutent des questions liées au transport découlant du rapport du Conseil à ce

that topic. The Vehicle Retrofit Program is under review and we are trying to get it expanded instead of more restrictions. We had been involved in a human rights case on public transit in Saint John in helping to negotiate a successful settlement. We have been working to generate government assistance for the Charlotte Dial-a-Ride Project. We were also in favour of some of the federal gasoline taxes being rebated to municipalities to be designated to improve accessible services.

The Department of Family and Community Services had recently increased the earnings exemption by $100 per month for two categories of social assistance. We were trying to get the amount raised for Transitional Benefits clients as well.

Other agenda items covered included updates on the disability supports pilot projects; feedback from the Council newsletter; meeting with Services Canada; the new Lieutenant Governor Award for Youth; a new Council workplan; the N.B. Human Rights Award; and Dr. MacKay's report on inclusive education.

Miramichi -- March 10-11, 2006

After approval of standing reports, the Council members began the meeting with verbal updates on disability related matters from their region that had come up since the last meeting in November. Anita Savoie-Robichaud and Mildred LeBlanc were welcomed as new members replacing Yves Hudon and Paul Blanchard.

Dr. MacKay's Report on Inclusive Education was expected soon and Council agreed to reconvene our Sub-Committee on Education to be ready to prepare our response to the report when released.

sujet. Le programme d'adaptation des véhicules est à l'étude. Le Conseil voudrait que ce programme soit élargi plutôt que d'être assorti d'autres restrictions. Le Conseil a participé aux négociations en vue d'un règlement dans un cas touchant les droits de la personne relativement au transport en commun dans la ville de Saint John. Le Conseil a fait des démarches pour que le gouvernement accorde une aide financière au projet de conducteurs bénévoles du comté de Charlotte (*le Charlotte Dial-a-Ride Project*). Le Conseil est également en faveur de la remise d'une partie de la taxe fédérale sur l'essence aux municipalités pour qu'elles puissent améliorer les services disponibles.

Le ministère des Services familiaux et communautaires a récemment augmenté les exemptions des gains de 100 $ par mois pour deux catégories de l'aide sociale. Le Conseil essaie de faire augmenter également les montants pour les bénéficiaires des mesures de soutien transitoires.

L'ordre du jour comprend également les points suivants : compte rendu des projets pilotes pour le soutien aux personnes ayant des handicaps; réactions au bulletin du Conseil; rencontre avec Service Canada; nouveau Prix du lieutenant-gouverneur Jeunesse en action, Jeunesse en mouvement; nouveau plan de travail du Conseil; Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick; rapport MacKay sur l'inclusion scolaire.

Miramichi -- les 10 et 11 mars 2006

Après l'approbation des rapports courants, les membres du Conseil présentent à tour de rôle un compte rendu des dossiers liés à la condition des personnes handicapées survenus dans leur région depuis la dernière réunion du mois de novembre. On souhaite la bienvenue à deux nouveaux membres, Anita Savoie-Robichaud et Mildred LeBlanc, qui remplaceront Yves Hudon et Paul Blanchard.

Le rapport MacKay sur l'inclusion scolaire est attendu pour bientôt et les membres du Conseil décident de convoquer une réunion du sous-comité de l'éducation pour préparer la réponse au rapport lorsque celui-ci sera publié.

The members had a lengthy discussion to formulate the content of our Work Plan Priorities for 2006-2007.

Final arrangements were coming together for the upcoming N.B. Disability Awareness Week 2006 for May/June.

Krista Carr delivered an overview presentation on the mandate and activities of the N.B. Association for Community Living (NBACL) as part of our ongoing education for Council members.

The Canadian Mental Health Association were planning to raise the issue of a Quality Assurance Program for Residential Facilities in New Brunswick based on an earlier joint proposal which also involved the Premier's Council and some other disability groups.

The promised Employ-Ability Action Group was formed by government and the Council is actively participating.

Council was also coordinating a status update report on the *Awareness-Action-Accountability* provincial disability action plan.

Other agenda items included content of the Council's Annual Report for 2005-2006: N.B. Labour Market Information; access to rehabilitation equipment and technology; education activities for Council members; and other routine Council business.

Les membres discutent longuement des priorités du Plan de travail du Conseil pour l'année 2006-2007.

Les derniers préparatifs sont en cours pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées qui se déroulera du 28 mai au 3 juin 2006.

Krista Carr présente un survol du mandat et des activités de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire (ANBIC). Cette présentation vise à tenir les membres informés.

L'Association canadienne pour la santé mentale a l'intention de soulever la question d'un programme d'assurance de la qualité pour les établissements résidentiels du Nouveau-Brunswick. Cette démarche s'appuie sur une proposition conjointe du Conseil du Premier ministre et d'autres groupes pour les personnes ayant un handicap.

Le groupe d'action sur l'aptitude à l'emploi a été formé comme l'avait promis le gouvernement. Le Conseil y participe activement.

Le Conseil coordonne également un rapport sur le statut du plan d'action provincial *Sensibilisation-Action-Imputabilité.*

L'ordre du jour comprend également les points suivants : contenu du rapport annuel du Conseil pour l'année 2005-2006; information sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick; accès à l'équipement et aux technologies de réadaptation; activités de formation pour les membres du Conseil; et autres affaires courantes du Conseil.

Publications and Briefs 2005-2006

May 2005
Submission to the Department of Education Inclusive Education: A Review of Programming and Services in New Brunswick

June 2005
Sources of Funding Assistance and/or Rehabilitation Equipment Loans Programs

Vehicle Retrofit Program – Mobility Programs and Forms

August 2005
Directory of Career Counselling and Job Placement Services

September 2005
Are We There Yet? Transportation Issues for Persons with Disabilities and/or Older Adults Living in New Brunswick

Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick (22nd Edition)

2004-2005 Annual Report Premier's Council on the Status of Disabled Persons

October 2005
Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick

Communiqué Council newsletter
Fall Edition 2005

Transportation Directory for Persons with Disabilities and Seniors in New Brunswick

February 2006
Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities

Publications et mémoires 2005-2006

Mai 2005
Mémoire présenté au Ministère de l'Éducation L'inclusion scolaire : Une étude des programmes et des services au Nouveau-Brunswick

Juin 2005
Sources d'aide au financement et/ou programmes de prêt d'équipement de réadaptation

Programme de véhicules adaptés – Programmes de mobilité et formulaires

August 2005
Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement

Septembre 2005
Y sommes-nous arrivés Questions relatives au transport des personnes handicapées ou aînées habitant au Nouveau-Brunswick

Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick (22e édition)

2004-2005 Rapport annuel Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

Octobre 2005
Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick

Communiqué Bulletin du Conseil
Automne 2005

Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick

Février 2006
Répertoire d'aide financière pour les étudiants handicapés

Examples of Council Activities and Meetings Attended in 2005-2006

April:

- Sent letter to editor for the *Times Transcript* on inclusive education coverage.
- Sent letter to Minister of Education and Minister of the Office of Human Resources re: teachers' collective agreement issues.
- Attended several meeting re: the Rick Hansen Wheels-in-Motion event.
- Attended contract signing for federal N.B. Disability Awareness Week (DAW) project.
- Arranged for news interview at ATV.
- Attended NB Safety Council conference in Dieppe.
- Visited Moncton airport re: designated parking area.
- Completed draft text of Council's brief on inclusive education.
- Attended session in Woodstock on training and philosophy behind the two disability support pilots.
- Met with entrepreneurs about their interest in a new design for wheelchair passengers on aircraft.

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil en 2005-2006

Avril :

- Envoi d'une lettre au rédacteur du *Times Transcript* au sujet de la couverture accordée à l'inclusion scolaire.
- Envoi d'une lettre à la ministre de l'Éducation et à la ministre du Bureau des ressources humaines au sujet de questions concernant la convention collective des enseignants.
- Participation à plusieurs réunions concernant l'activité Rouler vers demain de Rick Hansen.
- Présence au moment de la signature du contrat portant sur le projet fédéral lié à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Prise de dispositions concernant une entrevue aux nouvelles avec ATV.
- Participation à la conférence du Conseil de la sécurité du Nouveau-Brunswick, à Dieppe.
- Visite à l'aéroport de Moncton concernant une aire de stationnement désignée.
- Réalisation de la version préliminaire du mémoire du Conseil portant sur l'inclusion scolaire.
- Participation à une séance à Woodstock sur la formation et les principes sous-jacents aux deux projets-pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Rencontre avec des entrepreneurs au sujet de leur intérêt à l'égard de la conception en ce qui concerne passagers en fauteuil roulant dans un aéronef.

- Participated in development of a new Health and Wellness Centre for University of New Brunswick (UNB).

- Met with Executive Director of Paramedic Training School over a student with a learning disability in their program.

- Sent letter to the Community College system over the future role of the colleges for persons with disabilities.

- Met with consumer re: her Human Rights complaint over accessible transportation in Saint John.

- Sent renovation information on barrier free access to a hotel in Saint John.

- Invited to write another article for the national Canadian Association of Occupational Therapists (CAOT) newsletter publication *OT Now*.

- Met with staff from Oromocto Training and Employment Program on how to link with employers.

- Reviewed by-laws for new KV Housing group at request of Dr. Jennings.

- Attended meeting of NB Disability Executives' Network (NBDEN).

- Sent DAW information to our sponsors.

- Appeared on ATV's *Breakfast Television* to promote DAW.

- Participation à l'établissement d'un nouveau centre de santé et de mieux-être pour l'Université du Nouveau-Brunswick (UNB).

- Rencontre avec le directeur général de la *Paramedic Training School* au sujet d'un étudiant souffrant de troubles d'apprentissage dans ce programme.

- Envoi d'une lettre au réseau des collèges communautaires au sujet du futur rôle des collèges à l'égard des personnes handicapées.

- Rencontre avec une consommatrice au sujet de sa plainte sur les droits de la personne concernant le transport accessible à Saint John.

- Envoi de renseignements sur les travaux de rénovation à un hôtel pour assurer un accès facile, à Saint John,

- Invitation à écrire un autre article en vue de sa publication ans le bulletin *Actualités ergothérapiques* de l'Association des ergothérapeutes du Canada.

- Rencontre avec le personnel de l'*Oromocto Training and Employment Program* sur la façon d'établir des liens avec les employeurs.

- Examen des règlements administratifs pour un nouveau groupe de logement de KV à la demande du D[r] Jennings.

- Participation à la réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Envoi d'information sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à nos commanditaires.

- Apparition à l'émission *Breakfast Television* d'ATV afin de promouvoir la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Supporting letter for Learning Disabilities Association of NB for a project.

- Follow-ups with Ministers and MLAs to confirm intentions to attend the Breakfast.

- Sent employment and DAW info to Chambers of Commerce, Rotary Clubs, Workplace, Health, Safety and Compensation Commission mailout, Canadian Federation of Independent Businesses, etc ... to reach large number of employers.

- Attended meeting of the Advisory Committee on the proposed Health and Wellness Centre at UNB.

- Participated in the official announcement of Charlotte County Dial-a-Ride Project.

- Confirmed workshop speakers for the breakfast.

- Participated in federal, provincial and community consultation on national public health goals held in Fredericton.

- Invited to sit on a committee at UNB to decide how to spend $200,000 to improve accessibility this year on campus.

- Attended the Legislature with the Premier to get the Council's budget estimates for 2005-2006 approved.

- Attended fundraising auction for Canadian Mental Health Association.

- Attended the Records and Information Management meeting.

- Rédaction d'une lettre à l'appui de l'Association des troubles d'apprentissage du Nouveau-Brunswick pour un projet.

- Suivi auprès des ministres et des députés pour confirmer leurs intentions d'assister au petit déjeuner.

- Envoi d'information sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et l'emploi aux Chambres de commerce, aux clubs Rotary, à la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents du travail, à la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, et autres, pour joindre un grand nombre d'employeurs.

- Participation à la réunion du comité consultatif sur le centre de santé et de mieux-être proposé à l'UNB.

- Participation à l'annonce officielle du projet *Dial-a-Ride* dans le comté de Charlotte.

- Confirmation des orateurs à l'atelier à l'occasion du petit déjeuner.

- Participation à des consultations fédérales, provinciales et communautaires au sujet des objectifs nationaux en matière de santé publique, à Fredericton.

- Invitation à siéger à un comité à l'UNB pour décider comment dépenser 200 000 $ afin d'améliorer l'accessibilité cette année dans le campus.

- Accompagnement du premier ministre à l'Assemblée législative afin de faire approuver les prévisions budgétaires du Conseil pour 2005-2006.

- Participation à l'encan de collecte de fonds de l'Association canadienne pour la santé mentale.

- Participation à la réunion de la gestion des documents et de l'information.

- Attended the Red Tape Reduction meeting on the Enhanced Directory of Government Services.

May:

- Met with officials from Department of Education on issues around the Dialogue on Education Committee process.
- Discussions with the Teachers Association led to the removal of a negative radio ad.
- Invited to attend national consultation on primary health care interdisciplinary approach to be held in Montreal in June.
- Arranged for the distribution of prizes for Walk & Roll and other events as well as Sale of DAW promotional items.
- Guest on *Melanson Live* show on Rogers Cable re: Rick Hansen and disability issues.
- Interview on CBC radio re: parking for persons with disabilities.
- Attended public event at Stan Cassidy Centre for Rehabilitation (SCCR) with Rick Hansen.
- Sent letter of congratulations and DAW gifts to Patricia Plourde from Edmundston area who received an honorary degree from the Université de Moncton. Patricia was a former executive member of Council.

- Participation à une réunion de la réduction des formalités administratives portant sur le répertoire amélioré des services gouvernementaux.

Mai :

- Rencontre avec hauts fonctionnaires du ministère de l'Éducation au sujet de questions portant sur le processus du Comité du dialogue sur l'éducation.
- Discussions avec la *Teachers Association* qui ont mené au retrait d'une annonce radiophonique négative.
- Invitation à assister à une consultation nationale sur l'approche interdisciplinaire des soins de santé primaires qui se déroulera à Montréal, en juin.
- Prise de dispositions afin de distribuer les prix pour les activités Marche et roule et d'autres activités, de même que pour d'autres activités comme la vente d'articles promotionnels à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Présence à titre d'invité à l'émission *Melanson Live* de Rogers Cable concernant Rick Hansen et les questions liées à la situation des personnes handicapées.
- Entrevue à la radio de Radio-Canada au sujet du stationnement à l'intention des personnes handicapées.
- Participation à une activité publique au Centre de réadaptation Stan Cassidy avec Rick Hansen.
- Envoi d'une lettre de félicitations et de dons à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à Patricia Plourde, de la région d'Edmundston, qui a reçu un doctorat honoris causa de l'Université de Moncton. Patricia était une ancienne membre de direction du Conseil.

- Drafted remarks on behalf of the Premier to be read at the Employability luncheon in Saint John.

- The final report on Inclusive Education was submitted.

- Agendas, kits, press releases, award packages, speaking notes, seating plans, etc ... were completed for the breakfast event.

- Report to staff on language policy updates.

- Council now has access to the Canadian Directory of Foundations online.

- Met with the Anglophone and Francophone directors for student services at the community colleges (followed-up with extensive background information).

- Held a meeting of DAW Executive Committee to make the selection of the provincial awards and some of the other DAW contest winners.

- Attended the meeting of the NBEDN.

- Prepared press releases for the DAW contest winners and letters for the prize winners.

- Rédaction de notes d'allocution au nom du premier ministre qui seront prononcées à l'occasion du déjeuner sur l'aptitude à l'emploi, à Saint John.

- Soumission du rapport final sur l'inclusion scolaire.

- Achèvement des ordres du jour, des trousses, des communiqués, des ensembles de prix, des notes d'allocution, des plans de table, et autres, pour l'activité du petit-déjeuner.

- Présentation d'un rapport au personnel sur les mises à jour à la politique linguistique.

- Le Conseil a maintenant accès au Répertoire canadien des fondations et des organismes subventionnaires en direct.

- Rencontre avec les directeurs anglophones et francophones au sujet des services aux étudiants dans les collèges communautaires (fourniture de renseignements généraux exhaustifs à titre de suivi).

- Tenue d'une réunion du comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pour procéder à la sélection des prix et d'autres gagnants de concours à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Participation à la réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Rédaction d'un communiqué portant sur les gagnants des concours à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et de lettres aux gagnants des prix.

- Represented the Council at the public consultations on inclusive education in English and French.
- Attended public forum on changes to the NB Human Rights Act relating to poverty.
- Attended meeting at UNB concerning spending of funds on accessibility concerns.
- Invited to speak at provincial conference of the NB Nurses Association.
- Meeting held of Dialogue on Education Committee.
- Attended a meeting re: the follow-up to the NBACL report on employment strategy held with officials from Training and Employment Development.
- We provided ongoing support to the Muscular Dystrophy Canada (MDC) project for DAW.
- Guest on the NB Forum Rogers Cable television program on employment issues for persons with disabilities.
- Completed survey on building code issues for Public Safety Department.
- Attended a meeting of the Fredericton Accessible Taxi Committee.
- Drafted a press release to go out with the Council's brief on inclusive education.

- Représentation du Conseil aux consultations publiques sur l'inclusion scolaire en français et en anglais.
- Participation à un forum public sur les modifications à la *Loi sur les droits de la personne* du Nouveau-Brunswick concernant la pauvreté.
- Participation à une réunion à l'UNB au sujet de la dépense des fonds pour donner suite aux préoccupations au sujet de l'accessibilité.
- Invitation à prendre la parole à la conférence provinciale de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick.
- Tenue d'une réunion du comité du dialogue sur l'éducation.
- Participation à une réunion portant sur le suivi au rapport sur la stratégie d'emploi de l'ANBIC avec des fonctionnaires de Formation et Développement de l'emploi.
- Soutien continu assuré au projet de Dystrophie musculaire Canada (DMC) à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Présence à titre d'invité à l'émission *NB Forum* de Rogers Cable portant sur les questions liées à l'emploi des personnes handicapées.
- Réalisation d'une enquête sur les questions liées au code du bâtiment pour le ministère de la Sécurité publique.
- Participation à une réunion du *Fredericton Accessible Taxi Committee*.
- Rédaction d'un communiqué qui accompagnera le mémoire du Conseil sur l'inclusion scolaire.

- Attended a meeting of the NB Easter Seals March of Dimes (NBESMOD) Transportation Committee.
- Participated in Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.
- Participated in kick-off event in Shippagan and presented one of the provincial awards and was interviewed by CKRO radio.
- Guest speaker at Woodstock Rotary Club.
- Interviewed on ATV on *Live at Five* program.
- Conducted briefing session for community participants coming to the DAW breakfast.
- Hosted the annual Legislative Breakfast event.
- Hosted a provincial workshop on Disability Employment Supports.
- Attended Legislature for the official announcement of the Ministerial Action Committee on the Employment Strategy for persons with disabilities.
- Invitations and media release for Walk & Roll event.
- Kept the DAW website updated.
- Spoke to a reporter from *L'Acadie Nouvelle* for their story on employment issues.

- Participation à la réunion du comité du transport du Timbre de Pâques/Marche de dix sous du Nouveau-Brunswick.
- Participation au comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale.
- Participation à l'activité de lancement à Shippagan et remise de l'un des prix provinciaux et entrevue donnée à la station de radio CKRO.
- Orateur invité au club Rotary de Woodstock.
- Entrevue à l'émission *Live at Five* d'ATV.
- Tenue d'une séance d'information pour les représentants du public qui vont assister au petit déjeuner à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Hôte du petit-déjeuner annuel avec les députés.
- Tenue d'un atelier provincial sur les soutiens à l'emploi des personnes handicapées.
- Présence à l'Assemblée législative à l'occasion de l'annonce officielle du comité d'action ministériel sur la stratégie d'emploi à l'intention des personnes handicapées.
- Invitations et communiqué pour l'activité Marche et roule.
- Mise à jour du site Web de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Entretien avec un journaliste de *L'Acadie Nouvelle* pour son article sur les questions liées à l'emploi.

- Assisted other government departments with media releases, etc ... for DAW.

- Completed some hunter applications.

June:

- Guest speaker at Nurses Association of NB conference.

- Arrangements for Auditor General office to conduct the Council financial audit for 2004-2005.

- Participated at Employability Luncheon in Saint John.

- Contacts from Learning Disabilities Association re: involvement with new Employment Committee.

- Arrangements made for hosting a meeting with stakeholders on transportation issues.

- Hosted Walk & Roll event at the provincial Legislature and presented prize to photo contest winner.

- The regular quarterly meeting of the full Premier's Council on the Status of Disabled Persons was held in Fredericton.

- Attended national meeting on primary health care interdisciplinary reforms held in Montreal (at their expense).

- Attended meeting of the NBDEN. Request was made for a follow-up meeting with Hon. Andy Scott.

- Aide donnée à d'autres ministères concernant des communiqués, et autres, à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Établissement de certaines demandes de permis de chasse.

Juin :

- Orateur invité à la conférence de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick.

- Prise de dispositions pour le Bureau du vérificateur général afin de réaliser la vérification des états financiers du Conseil pour 2004-2005.

- Participation au déjeuner sur l'aptitude à l'emploi à Saint John.

- Contacts avec l'Association des troubles d'apprentissage Nouveau-Brunswick au sujet de la participation à un nouveau comité sur l'emploi.

- Prise de dispositions pour tenir une réunion avec les intervenants au sujet de questions liées au transport.

- Tenue de l'activité Marche et roule à l'Assemblée provinciale et remise du prix au gagnant du concours de photo.

- Tenue de la réunion trimestrielle ordinaire du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à Fredericton.

- Participation à une réunion nationale sur les réformes axées sur une approche interdisciplinaire des soins de santé primaires à Montréal (à leurs dépens).

- Participation à la réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick. La demande faisait suite à une rencontre

- Call from staff member from the Alberta Premier's Council who will drop in to the office June 16th while attending a conference in Fredericton.
- Meeting of the Disability Framework Implementation Committee.
- Memo to Hon. Andy Scott re: transportation funding.
- Completed draws for the remaining DAW contest winners.
- Meeting with fundraiser for the SCCR.
- Attended meeting of the new accessibility committee at UNB to implement barrier free improvements.
- Assisted the Learning Disabilities Association in their request to join the newly announced Ministers' Committee on Employment.
- Drafted another article on consumer perspective for the national CAOT magazine called *OT Now*.
- Met with the auditors to carry out our 2004-2005 annual financial audit for the Council.
- Wrote a DAW wrap up article to appear in the NBACL *Newsbreak* newsletter.

- Appel d'un membre du personnel du Conseil du premier ministre de l'Alberta qui viendra au bureau le 16 juin lorsqu'il assistera à une conférence à Fredericton.
- Réunion du Comité de mise en œuvre du Cadre d'orientation.
- Envoi d'une note de service au député Andy Scott au sujet du financement du transport.
- Tenue de tirages pour le reste des gagnants au concours à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Réunion avec une activité de collecte de fonds pour le Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Participation à la réunion du nouveau comité sur l'accessibilité à l'UNB pour mettre en œuvre des améliorations au titre d'un accès facile.
- Aide donnée à l'Association des troubles d'apprentissage du Nouveau-Brunswick relativement à sa demande de joindre le Comité des ministres sur l'emploi nouvellement annoncé.
- Rédaction d'un autre article selon le point de vue des consommateurs pour le magazine national de l'ACE, *Actualités ergothérapiques*.
- Rencontre avec les vérificateurs portant sur la réalisation de la vérification annuelle des états financiers de 2004-2005 pour le Conseil.
- Rédaction d'un article condensé sur la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées qui apparaîtra dans le bulletin *Newsbreak* de l'ANBIC.

- Attended a meeting of the NBACL Inclusion Committee.
- Attended a meeting of the Centre de ressources de vie autonome employment barriers committee.
- Agreed to speak to a group of UNB nursing students in the fall.
- Met with staff representative from the Alberta Premier's Council.
- Attended annual Muscular Dystrophy Rally in Fredericton.
- Guest speaker at Campbellton Rotary Club.
- Attended a session at the Social Welfare Policy Conference on Cumulative Impact Assessment Tool developed in Alberta.
- Attended Centre of Hope for Autism open house where we gave a brief congratulatory address on behalf of the Council.
- We hosted a meeting of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons Accessible Transportation Committee.
- Sent a letter to each group listed in the Directory of Career Counseling and Job Placement Services requesting that they review their information.
- Prepared remaining updates for our general Directory of Services latest edition.
- Met with Pubic Safety official looking at better enforcement of building codes.

- Participation à une réunion du comité sur l'inclusion de l'ANBIC.
- Participation à une réunion du comité sur les obstacles à l'emploi du Centre de ressources de vie autonome.
- Acceptation de prendre la parole devant un groupe d'étudiants en soins infirmiers à l'UNB.
- Rencontre avec un représentant du personnel du Conseil du premier ministre de l'Alberta.
- Participation au rallye annuel de DMC à Fredericton.
- Orateur invité au club Rotary de Campbellton.
- Participation à une séance lors du Congrès sur les politiques sociales canadiennes sur l'outil d'évaluation des impacts cumulatifs mis au point en Alberta.
- Présence à la journée portes ouvertes du *Centre of Hope for Autism* où nous avons donné une brève allocution de félicitations au nom du Conseil.
- Tenue d'une réunion du comité sur le transport accessible du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.
- Envoi d'une lettre à tous les groupes inscrits dans le Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement pour leur demander d'examiner leurs renseignements.
- Préparation des autres mises à jour pour le dernier numéro de notre répertoire général des services.
- Rencontre avec un représentant de la Sécurité publique qui envisage de mieux exécuter les codes du bâtiment.

- Met with officials from the Culture and Sport Secretariat re: persons with disabilities.
- Met with the Director of the NB Human Rights Commission re: their national conference in 2006.

July:

- Attended meeting of UNB Accessibility Committee to make decisions on budget expenditures.
- Continued to gather information about proposed disability faculty to be based in Minto.
- Met with Coordinator of the Center of Hope community autism program in Fredericton.
- Made submission to the federal Social Development Department website on disability issues.
- Contact from UNB Law School Pro Bono Program.
- Letter to the editor concerning use of appropriate terminology.
- Made arrangements as requested to schedule a meeting with Andy Scott and the Implementation Committee for the DSP Pilot Projects.
- Met with Eugene McGinley, MLA re: the proposed disability facility in Minto.

- Rencontre avec des fonctionnaires du Secrétariat à la Culture et au Sport concernant les personnes handicapées.
- Rencontre avec la directrice de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick au sujet de sa conférence nationale en 2006.

Juillet :

- Participation à une réunion du comité sur l'accessibilité de l'UNB pour prendre des décisions sur les dépenses budgétaires.
- Poursuite de la collecte de renseignements sur l'installation proposée pour les personnes handicapées qui sera établie à Minto.
- Rencontre avec le coordonnateur du programme communautaire sur les troubles autistiques du *Center of Hope*, à Fredericton.
- Soumission de renseignements sur les questions liées à la situation des personnes handicapées au site Web du ministère fédéral du Développement social.
- Appel du programme bénévole de l'école de droit de l'UNB.
- Lettre au rédacteur concernant l'emploi de la terminologie appropriée.
- Prise de dispositions sur demande pour organiser une réunion avec Andy Scott et le comité de mise en œuvre des projets pilotes du Programme de soutien des personnes handicapées.
- Rencontre avec le député, Eugene McGinley, au sujet de l'installation proposée pour les personnes handicapées à Minto.

- Helped draft a letter on behalf of the Fredericton Accessible Taxi Committee to be sent to Fredericton Mayor Brad Woodside concerning accessible taxi services in the city.

- Drafted a letter that was sent to all MLAs re: barrier-free access to their constituency offices following a complaint we received.

- Sent transportation questionnaire to all residential agencies and nursing homes in NB seeking information on their transportation services. Similar questionnaire was also sent to those groups we already identified as providing a service.

- Completed necessary reports to obtain the final installment of Training and Employment Development.

- Submitted possible agenda items for the upcoming national meeting of advisory councils to be hosted by Alberta in October.

- Met with two representatives involved in development of the Minto proposal.

- Researchers from Simon Fraser University requested copies of our submission to the Romanow Commission.

August:

- Attended a meeting of the UNB Accessibility Committee.

- Updated the online *Directory of Career Counseling and Job Placement Services* in English and French.

- Aide donnée à la rédaction d'une lettre au nom du *Fredericton Accessible Taxi Committee* qui sera envoyée au maire de Fredericton, Brad Woodside, concernant les services de taxi accessibles dans la ville.

- Rédaction d'une lettre qui a été envoyée à tous les députés au sujet d'un accès facile de leurs électeurs après une plainte que nous avons reçue.

- Envoi d'un questionnaire sur le transport à tous les établissements résidentiels et foyers de soins au Nouveau-Brunswick afin d'obtenir de l'information sur leurs services de transport. Un questionnaire semblable a été envoyé également aux groupes qui offrent déjà un service d'après ce que nous avions établi.

- Établissement des rapports nécessaires pour obtenir le dernier versement de Formation et Développement de l'emploi.

- Présentation de points possibles à l'ordre du jour en vue de la prochaine assemblée nationale des conseils consultatifs que se tiendra l'Alberta, en octobre.

- Rencontre avec deux représentants associés à l'établissement de la proposition de Minto.

- Réception d'une demande provenant de chercheurs de l'Université Simon Fraser en vue d'obtenir des exemplaires de notre présentation à la Commission Romanow.

Août :

- Participation à une réunion du comité sur l'accessibilité de l'UNB.

- Mise à jour du *Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement* en ligne en français et en anglais.

- Ongoing efforts to compile information for new Transportation Directory.

- Met the Mayor and Council of Minto re: the disability project in Minto to express reasons why this should not proceed.

- Contacted various stakeholders re: proposed changes to the Fredericton Mall to eliminate the internal walkway and courts.

- Revised and circulated our draft report on transportation issues for persons with disabilities and/or seniors.

- Attended consultation updates hosted by Dr. Wayne MacKay on his review of inclusion in the public schools.

- Request from St. Thomas University (STU) professor re: possible placement of students in human rights course.

- Will be a guest speaker at the Financial Advisors Association of Canada conference in Saint John in September.

- Conducted phone interviews to determine eligibility for the disabled hunter card.

- Volunteered at the Canadian Paraplegic Association gold event.

- Guest speaker at workshop at UNB for student mentors who will be working with university students with disabilities to increase employability.

- Poursuite des efforts en vue de compiler de l'information pour le nouveau répertoire sur le transport.

- Rencontre avec le maire et le conseil de Minto au sujet du projet d'installation pour les personnes handicapées à Minto afin de leur donner les raisons pour lesquelles on ne devrait pas donner suite au projet.

- Contact avec divers intervenants au sujet des changements proposés au *Fredericton Mall* pour éliminer le cheminement-piétonnier et les cours internes.

- Révision et distribution de la version préliminaire de notre rapport sur les questions liées au transport se rattachant aux personnes handicapées et/ou aux aînés.

- Participation à des mises à jour au sujet des consultations tenues par Wayne MacKay, Ph.D. sur son examen de l'inclusion dans les écoles publiques.

- Demande d'un professeur de l'Université St. Thomas (STU) au sujet du placement des étudiants dans un cours sur les droits de la personne.

- Acceptation de l'invitation à être l'orateur invité à la conférence de l'Association canadienne des planifications financiers, à Saint John, en septembre.

- Réalisation d'entrevues téléphoniques pour déterminer l'admissibilité à un permis de chasseur handicapé.

- Bénévolat à l'occasion de l'activité *gold event* de l'Association canadienne des paraplégiques.

- Orateur invité à l'UNB pour les mentors d'étudiants qui travailleront avec les étudiants universitaires ayant un handicap pour augmenter l'aptitude à l'emploi.

- Guy LeBlanc was confirmed as winner of this year's NB Human Rights Award.

September:

- Attended Easter Seals NB (ESNB, formerly NBESMOD) Transportation Committee meeting.

- Finalized arrangements for meeting with Andy Scott on the Pilot Projects and possible federal funding to be discussed September 6th.

- Guest speaker at training workshop for attendants in District 18 in Fredericton.

- Attended planning meeting of NBDEN.

- Dialogue on Education meeting held in September.

- The Council's Annual Report for 2004-2005 was completed and sent to the printers.

- The regular quarterly meeting of the full Premier's Council on the Status of Disabled Persons was held in Saint John.

- Several Council members including our Chairperson and staff were present at the ceremonies for Guy LeBlanc to receive the NB Human Rights Award.

- Submitted our support for the Conservation Council Charter for Environmental Justice.

- Sélection de Guy LeBlanc comme récipiendaire du Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick de cette année.

Septembre :

- Participation à une réunion du comité sur le transport de Timbre de Pâques du Nouveau-Brunswick (auparavant Timbre de Pâques/Marche de dix sous du Nouveau-Brunswick.

- Mise au point des dispositions pour la rencontre avec Andy Scott au sujet des projets pilotes et d'un financement fédéral possible dont on discutera le 6 septembre.

- Orateur invité à un atelier de formation pour les préposés dans le district 18, à Fredericton.

- Participation à une réunion de planification du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Tenue d'une réunion au sujet du dialogue sur l'éducation en septembre.

- Achèvement et envoi à l'imprimeur du rapport annuel du Conseil pour 2004-2005.

- Tenue de la réunion trimestrielle ordinaire du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à Saint John.

- Présence de plusieurs membres du Conseil, y compris du président et du personnel, aux cérémonies pour la remise du Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick à Guy LeBlanc.

- Envoi de notre appui à l'égard d'un protocole de justice environnementale du Conseil de la conservation.

- Sent out requests for official partners for NB Disability Awareness Week.

- Set up meetings with the Deputy Minister of Education; FCS; and Training and Employment Development to take place in November with the NB Disability Executives' Network on access to rehabilitation equipment and assistive technology.

- Met with consultant from Saint John Regional Health Authority on disability issues.

- Attended NBACL Inclusion Committee.

- Attended Public Accounts Committee at Legislature to review previous year's budget spending of the Council.

- Distributed copies of the Council's report on Transportation Issues to the Premier, Minister of Transportation and other stakeholders.

- Visited Royal Road Elementary School to assess need for automatic door openers. Funding has since been approved to do this.

- Attended meeting on enhanced government services directory.

- Attended meeting of the MacDonald Centre for Independent Living Advisory Committee in Moncton.

- Did a presentation on disability and future trends at a financial planners workshop in Saint John.

- Envoi de demandes en vue de trouver des partenaires officiels de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Organisation de réunions avec le sous-ministre de l'Éducation; SFC; et Formation et Développement de l'emploi qui se tiendront en novembre avec le Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick portant sur l'accès au matériel de réadaptation et à la technologie d'aide.

- Rencontre avec un conseiller de la régie régionale de la santé de Saint John au sujet de questions liées à la situation des personnes handicapées.

- Participation au comité sur l'inclusion de l'ANBIC.

- Comparution devant le Comité des comptes publics à l'Assemblée législative pour examiner les dépenses budgétaires du Conseil de l'année précédente.

- Distribution d'exemplaires du rapport du Conseil sur les questions liées au transport au premier ministre, au ministre des Transports et aux autres intervenants.

- Visite à l'école *Royal Road Elementary* pour évaluer la nécessité d'installer un système d'ouverture de porte automatique. Le financement a été approuvé depuis pour l'installer.

- Participation à une réunion sur le répertorie amélioré des services gouvernementaux.

- Participation à une réunion au Centre MacDonald du comité consultatif sur l'inclusion communautaire, à Moncton.

- Présentation sur l'incapacité et les tendances futures à un atelier des planificateurs financiers, à Saint John.

- Attended first meeting of the Inter-Ministerial Committee on Employ-Ability for Persons with Disabilities.
- Attended a meeting of the City of Fredericton's Transportation Committee where they discussed accessible taxis.
- Keynote speaker at the 20th annual meeting for Ability Transit held in Moncton.
- Attended a meeting of the Acadian Independent Living Resource Centre Employment Study steering committee.
- Attended the official launch of the STEP Program for students with disabilities at UNB.
- Sheila Rogers approached us to offer to host the annual kick-off for DAW in 2006 in Bathurst.
- Responded to a questionnaire on housing from Halifax Independent Living Resource Centre.
- Completed articles for Council newsletter which was distributed electronically and in hard copy to selected contacts and on our website.
- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.

October:

- Attended a meeting of the Recreation and Parks Association of New Brunswick Inclusion Committee.
- Responded to survey on inclusion form NBACL.

- Participation à la première réunion du Comité interministériel sur l'aptitude à l'emploi des personnes handicapées.
- Participation à une réunion du comité de transport de la ville de Fredericton où ils ont discuté des taxis accessibles.
- Orateur principal lors de 20e assemblée annuelle d'Ability Transit, à Moncton.
- Participation à une réunion du comité directeur de l'étude sur l'emploi du Centre de ressources de vie autonome acadien.
- Participation au lancement officiel du programme STEP pour les étudiants handicapés à l'UNB.
- Démarche auprès du Conseil par Sheila Rogers qui a offert d'être l'hôte de l'activité de lancement annuelle de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées en 2006, à Bathurst.
- Réponse à un questionnaire sur le logement provenant du Halifax Independent Living Resource Centre.
- Rédaction d'articles pour le bulletin du Conseil qui a été distribué par voie électronique et sur support papier à certaines personnes-ressources et sur notre site Web.
- Participation à une réunion du comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale.

Octobre :

- Participation à une réunion du comité sur l'inclusion de l'Association des parcs et des loisirs du Nouveau-Brunswick.
- Réponse à l'enquête sur l'inclusion de l'ANBIC.

- Met with client from Saint John in preparation for formal mediation session hosted by the NB Human Rights Commission to settle complaint on accessible transit services in the City of Saint John.

- Updated the *Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities.*

- Finished the new *Directory of Transportation Resources for Persons with Disabilities* and posted it on our website.

- Attended October meeting of the UNB Accessibility Committee.

- Attended meeting of the NBDEN to prepare for upcoming meetings with Deputy Ministers on access to disability equipment and technology.

- Sent request to the Department FCS re: earnings exemptions improvements should include clients in the Transitional Benefits category of social assistance.

- Attended the annual MDC auction in Fredericton.

- Attended the NBACL Inclusion Month kick-off event in Fredericton.

- Submitted grand request to Pfizer Canada for DAW.

- Attended the national meeting of the provincial advisory councils in Alberta.

- Rencontre avec un client de Saint John en vue d'une séance de médiation formelle tenue par la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick afin de régler à l'amiable une plainte sur les services de transport accessibles dans la ville de Saint John.

- Mise à jour du *Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.*

- Achèvement du nouveau *Répertoire des transports pour les personnes handicapées et les aînés au Nouveau-Brunswick* et versement sur notre site Web.

- Participation à la réunion en octobre du comité sur l'accessibilité de l'UNB.

- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick afin de se préparer en vue de réunions à venir avec les sous-ministres portant sur l'accès au matériel et à la technologie à l'intention des personnes handicapées.

- Envoi d'une demande au ministère des SFC au sujet des améliorations aux exemptions de salaire qui devraient comprendre les clients de la catégorie de l'assistance transitoire de l'aide sociale.

- Participation à l'encan annuel de DMC, à Fredericton.

- Participation à l'activité de lancement de la semaine de l'inclusion de l'ANBIC, à Fredericton.

- Soumission d'une demande de subvention à Pfizer Canada pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Participation à l'assemblée nationale des conseils consultatifs provinciaux, en Alberta.

- Attended provincial Steering Committee meeting for the DSP pilot projects.
- Did a number of telephone interviews for applicants for the disabled hunter card.
- Guest speaker at the NB Home Support Association annual conference.
- Assisted in drafting the text for a potential settlement of the Human Rights complaint on accessible transit services in Saint John.
- Selected slogan for Disability Awareness Week – "Inclusive Education ... Learning Together."

November:

- Met with the new Executive Director of the NB Arthritis Society.
- Attended a meeting of the official language coordinators.
- Request from Public Works Canada for our myth busters and other information for their Atlantic Conference delegate kits.
- Invited to speak at AIDS NB conference in Fredericton.
- Panel speaker at NBACL Workshop at the Agents of Opportunity Symposium.
- Attended meeting of the Fredericton Accessible Taxi Committee and the Manager of City By-Laws.

- Participation à la réunion du comité directeur provincial des projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Réalisation d'entrevues téléphoniques pour les demandeurs d'un permis de chasseur handicapé.
- Orateur invité à la conférence annuelle de l'Association du soutien à domicile du Nouveau-Brunswick.
- Aide à la rédaction du texte en vue d'un règlement à l'amiable possible d'une plainte sur les droits de la personne concernant les services de transport accessibles, à Saint John.
- Sélection du slogan pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées – « L'inclusion scolaire ... Apprenons ensemble ».

Novembre :

- Rencontre avec le nouveau directeur général de la Société d'arthrite du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion des coordonnateurs des langues officielles.
- Demande provenant de Travaux publics Canada portant sur nos briseurs de mythes et d'autres renseignements pour ses trousses de délégués à la conférence de l'Atlantique.
- Invitation à prendre la parole à la conférence d'AIDS SIDA NB, à Fredericton.
- Membre d'un panel à l'atelier de l'ANBIC lors du symposium Promoteurs de possibilités.
- Participation à une réunion avec le *Fredericton Accessible Taxi Committee* et le responsable des arrêtés municipaux.

- Contact from local author on acceptable text for describing person with a disability in a book he was writing on local history.

- Developed the new DAW contest open to educators to promote examples of inclusive education.

- Conference call of the advisory committee for a new book on *Enabling Occupation* by CAOT.

- Attended the October meeting of the UNB Accessibility Committee. A number of projects were approved for implementation this year.

- The regular quarterly meeting of the full Premier's Council on the Status of Disabled Persons was held in Moncton.

- NB Teacher's Association has agreed to be a partner for DAW. We have requested the same from the francophone teachers.

- Attended a meeting of the NBACL Inclusion Committee.

- Assisted Supply and Services with a request to the landlord for the Department of FCS office in Miramichi to address accessibility safety problem.

- Chaired the three meetings of the NBDEN with the Deputy Ministers and officials of the three departments on access to disability equipment and technology.

- Appel d'un auteur local au sujet d'un texte acceptable pour décrire une personne handicapée dans un livre qu'il est train d'écrire sur l'histoire locale.

- Conception du nouveau concours à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à l'intention des éducateurs pour promouvoir des exemples d'inclusion scolaire.

- Conférence téléphonique du comité consultatif pour un nouveau livre *Promouvoir l'occupation* par l'ACE.

- Participation à la réunion en octobre du comité sur l'accessibilité de l'UNB. La mise en œuvre de divers projets cette année a été approuvée.

- Tenue de la réunion trimestrielle ordinaire du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées à Moncton.

- Acceptation par la *NB Teacher's Association* de s'associer pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Nous avons envoyé la même demande aux enseignants francophones.

- Participation à une réunion du comité sur l'inclusion de l'ANBIC.

- Aide fournie à Approvisionnement et Services relativement à une demande au propriétaire-bailleur du bureau de SFC, à Miramichi, pour régler un problème de sécurité lié à l'accessibilité.

- Présidence des trois réunions du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick avec les sous-ministres et les fonctionnaires des trois ministères sur l'accès au matériel et à la technologie à l'intention des personnes handicapées.

- Worked with Communications NB to get the DAW 2006 website started.
- Met with three university students working on a paper about health reforms in NB and persons with disabilities.
- Assisted in a conference call to select the winners of the NBACL inclusive schools award.
- Call from the Department of Natural Resources over the decision to continue with antlerless deer tags to be awarded in a draw and not automatically given to disabled hunters.
- Met with representative from Key Industries re: potential promotional items for DAW 2006.
- Met with representative from federal department to discuss possible project with MDC for DAW 2006.
- Completed the text for a new public "Quiz Contest on Inclusive Education" for DAW 2006.
- Guest speaker at kinesiology class at UNB.
- Volunteered at Canadian Paraplegic Association art auction.
- Met with representative of consumer group from the Edmundston/Grand Falls area.

- Travail avec Communications NB afin de commencer le site Web de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.
- Rencontre avec trois étudiants universitaires qui travaillent à un document au sujet des réformes de la santé au Nouveau-Brunswick et des personnes handicapées.
- Aide à une conférence téléphonique pour sélectionner les gagnants du prix de l'inclusion scolaire de l'ANBIC.
- Appel du ministère des Ressources naturelles au sujet de continuer d'attribuer des étiquettes de chevreuils sans bois par un tirage et de ne pas les remettre automatiquement aux chasseurs handicapés.
- Rencontre avec un représentant de Key Industries au sujet des articles promotionnels potentiels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.
- Rencontre avec un représentant d'un ministère fédéral pour discuter d'un projet possible avec DMC à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.
- Achèvement du texte pour un nouveau concours-questionnaire public sur l'inclusion scolaire pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.
- Orateur invité dans un cours de kinésiologie à l'UNB.
- Bénévolat à l'encan d'œuvres d'art de l'Association canadienne des paraplégiques.
- Rencontre avec un représentant d'un groupe de consommateurs de la région d'Edmundston et de Grand-Sault.

- Made preparations and sent out invitations for a special event on December 2nd at the Centennial Building to mark the UN International Day of Disabled Persons and advance announcements for DAW.

- Chairperson attended a reception at Old Government House about a new youth initiative hosted by the Youth Advisory Council.

- Met with officials of the Department of Transportation about their possible changes to the Vehicle Retrofit Program.

- Staffed a booth for the Inclusive Recreation Committee of Recreation NB at a workshop for physical education teachers held at Fredericton High School.

- Invited to speak to the staff of the Extra Mural Program in Fredericton in December.

- Guest speaker for Extra Mural staff workshop in Fredericton.

- Completed funding proposal for DAW project with MDC.

- Participated with a display and attended the NB Career Development Action Group (NBCDAG) conference in Fredericton for two days.

- Gave a presentation to a third year UNB Nursing class.

- Préparatifs et envoi des invitations à un événement spécial le 2 décembre à l'Édifice du centenaire pour souligner la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies et annonces à l'avance en vue de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Participation par le président à une réception à l'Ancienne Résidence du gouverneur au sujet d'une nouvelle initiative à l'intention des jeunes organisée par le Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick.

- Rencontre avec des fonctionnaires du ministère des Transports au sujet de changements possibles au Programme de véhicules adaptés.

- Responsable d'un kiosque pour le comité sur l'inclusion dans les loisirs of Loisirs NB au cours d'un atelier à l'intention des enseignants du cours d'éducation physique à l'école Fredericton High.

- Invitation à prendre a parole devant le personnel du Programme extra-mural à Fredericton, en décembre.

- Orateur invité à un atelier donné au personnel du Programme extra-mural, à Fredericton.

- Réalisation d'une proposition de financement pour le projet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées avec DMC.

- Participation à un montage et à la conférence du Groupe d'action en développement de carrière au Nouveau-Brunswick, à Fredericton durant deux jours.

- Présentation aux étudiants en soins infirmiers de troisième année de l'UNB.

- Contacted the Minister of Education to secure funding for DAW.
- Contacted regional manager in Moncton for Wal-Mart to be a DAW sponsor.
- Completed arrangements for special event on December 2nd for UN International Day of Disabled Persons.
- Attended an advisory committee meeting for the Web-4-All Project promoting computer/internet access for persons with disabilities.
- Invited to join the Evaluation Committee for the two DSP Pilots.

December:

- Guest speaker at Social Work class at STU.
- We hosted our event for the UN Day at the lobby of the Centennial Building.
- Did media interviews re: the International Day and the launch of Disability Awareness Week 2006.
- Attended meeting of the DSP Steering Committee.
- Attended opening of the Legislature and the Throne Speech.

- Appel à la ministre de l'Éducation afin d'obtenir un financement pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Appel au gestionnaire régional à Moncton pour demander à Wal-Mart d'être un commanditaire de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Achèvement des dispositions pour un événement spécial le 2 décembre à l'occasion de la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies.
- Participation à une réunion du comité consultatif du projet Web pour tous qui préconise un accès à un ordinateur et à Internet pour les personnes handicapées.
- Invitation à joindre le comité d'évaluation des deux projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.

Décembre :

- Orateur invité dans un cours de service social à l'Université St. Thomas.
- Tenue de l'événement du Conseil à l'occasion de la Journée des Nations Unies dans le vestibule de l'édifice du Centenaire.
- Entrevues avec les médias au sujet de la Journée internationale et du lancement de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.
- Participation à la réunion du comité directeur du Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Présence à l'ouverture de l'Assemblée législative et au discours du Trône.

- Attended National Inclusion Awards event hosted by NBACL in Fredericton.
- Attended the ESNB Transportation Committee meeting.
- Contracted City of Fredericton and others re: problems with scooter access to the lift at the new Rotary Kilarney Lake Lodge and other issues related to parking, etc.
- Attended a transportation committee meeting at City Hall in Fredericton re: the accessible taxi report.
- Contacted by a University of Moncton researcher on housing issues.
- DAW Quiz Contest was prepared.
- Met with City of Fredericton officials re: new arena complexes to be built in Fredericton.
- Assisted a researcher putting together a directory of French language services available in Fredericton.
- Designed the imprints for the DAW promotional items.
- Accepted tender and placed order for DAW promotional items with Key Industries.
- Submitted final comments to the proposed settlement for the transit case in Saint John with the NB Human Rights Commission.

- Participation à l'activité sur les prix nationaux d'inclusion organisée par l'ANBIC, à Fredericton.
- Participation à une réunion du comité sur le transport de Timbres de Pâques du Nouveau-Brunswick.
- Contact avec la ville de Fredericton et d'autres au sujet de problèmes liés à l'accès à l'ascenseur par triporteur au nouveau *Rotary Kilarney Lake Lodge* et d'autres questions liées au stationnement.
- Participation à une réunion du comité sur le transport à l'hôtel de ville de Fredericton au sujet du rapport sur les taxis accessibles.
- Appel d'un chercheur de l'Université de Moncton au sujet des questions liées au logement.
- Préparation du concours-questionnaire pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Rencontre avec les représentants de la ville de Fredericton au sujet des nouveaux stades qui seront construits à Fredericton.
- Aide à un chercheur qui monte un répertoire des services offerts en français à Fredericton.
- Conception des marques d'éditeur pour les articles promotionnels de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Acceptation de la soumission et passage d'une commande d'articles promotionnels auprès de Key Industries pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Présentation des commentaires finaux au règlement à l'amiable proposé à la cause portant sur les services de transport à Saint John avec la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick.

- Attended government briefing session on post-secondary education issues.
- Met with several different clients at the office.
- Prepared draft list of issues for meeting with Hon. Andy Scott and the NBDEN group.
- Attended meeting of the UNB Accessibility Committee.
- Attended first meeting of the Evaluation Committee of the DSP Pilot Projects.
- Attended meeting with NBDEN representatives with Hon. Andy Scott.
- Meeting with officials from government over a new provincial Building Code.
- Letter to President of UNB to obtain approval of a formal policy on inclusion and accessibility at the university and to request accountability measures.
- Prepared and mailed the first set of quarterly updates to the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick.*

January 2006:

- Sent out a number of media releases and invitations for DAW.

- Participation à une séance d'information du gouvernement sur les questions liées à l'éducation postsecondaire.
- Rencontre avec plusieurs clients au bureau.
- Établissement d'une liste préliminaire de questions en vue d'une rencontre avec le député Andy Scott et le groupe du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.
- Participation à une réunion du comité sur l'accessibilité de l' UNB.
- Participation à la première réunion du comité d'évaluation des projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Participation à une rencontre avec des représentants du Réseau des comités du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick et le député Andy Scott.
- Rencontre avec des fonctionnaires du gouvernement au sujet d'un nouveau code du bâtiment provincial.
- Envoi d'une lettre au recteur de l'UNB afin de faire approuver une politique officielle sur l'inclusion et l'accessibilité à l'université, et de demander des mesures d'imputabilité.
- Préparation et envoi du premier jeu de mises à jour trimestrielles au *Répertoire des services offerts aux personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.*

Janvier 2006 :

- Envoi d'une diversité de communiqués et d'invitations au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Interviewed by *The Daily Gleaner* for a major article on accessibility and attitudes faced by persons with disabilities.

- Met with several different clients at the office re: disability support issues.

- Attended meeting of the NBDEN.

- Participated in a national conference call for CAOT on a new book on the topic of *Enabling Occupation*.

- Interviewed by *The Daily Gleaner* on the Inclusive Education Quiz contest.

- Contacted all of the national party headquarters about disability issues in their federal election platforms.

- Attended a meeting of the NBACL Inclusion Committee.

- Promoted provincial training session with Michael Kendrick.

- Attended a meeting of the Fredericton Accessible Taxi Committee concerning travel to the Fredericton airport.

- Attended meeting with disability groups, city officials and the architect about the new arenas in Fredericton.

- Attended meeting of the Evaluation Committee for the DSP Pilots.

- Entrevue donnée au *Daily Gleaner* au sujet d'un article important sur l'accessibilité et les attitudes auxquelles sont confrontées les personnes handicapées.

- Rencontre avec plusieurs clients au bureau au sujet des questions liées au soutien aux personnes handicapées.

- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Participation à une conférence nationale de l'ACE sur un nouveau livre *Promouvoir l'occupation*.

- Entrevue donnée au *Daily Gleaner* au sujet du concours-questionnaire sur l'inclusion scolaire.

- Communication avec tous les bureaux principaux des partis nationaux au sujet des questions liées à la situation des personnes handicapées dans leur programme électoral fédéral.

- Participation à une réunion du comité sur l'inclusion de l'ANBIC.

- Promotion de la séance de formation provinciale avec Michael Kendrick.

- Participation à une réunion du *Fredericton Accessible Taxi Committee* concernant les déplacements à l'aéroport de Fredericton.

- Participation à une réunion avec les groupes de défense des personnes handicapées et l'architecte au sujet des nouveaux arénas à Fredericton.

- Participation à une réunion du comité d'évaluation des projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.

- Submitted a response to the Culture and Sport Secretariat document on NB Priorities for Collaborative Action 2006-2007.
- Attended meeting of UNB Accessibility Committee.
- Interview by STU newspaper concerning parking.
- Participated in conference call to help plan upcoming national conference on human rights.
- Attended another meeting for the Web-4-All Project.
- Letter to City of Fredericton on new fines for abusers of designated parking.
- Meeting with consultant concerning upcoming meeting on labour market issues.
- Hosted a meeting of DAW Executive Committee.
- Contact made for radio spots for DAW.
- Attended meeting of the Department of FCS Sub-Committee for the Employ-Ability Action Group.
- Interviewed by STU student about accessible transportation.
- Sent invitations to Premier, Ministers and Deputy Ministers for the DAW breakfast.

- Soumission d'une réponse au document portant sur les priorités du N.-B. pour une action concertée de 2006-2007 du Secrétariat à la Culture et au Sport.
- Participation à une réunion du comité sur l'accessibilité de l'UNB.
- Entrevue donnée au journal de la STU concernant le stationnement.
- Participation à une conférence téléphonique pour aider à planifier la conférence à venir sur les droits de la personne.
- Participation à une autre réunion du projet Web pour tous.
- Lettre à la ville de Fredericton au sujet des nouvelles amendes pour ceux qui utilisent le stationnement désigné à mauvais escient.
- Rencontre avec un conseiller au sujet de la réunion à venir sur les questions liées au marché du travail.
- Hôte d'une réunion du comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Appel au sujet des messages radio pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à une réunion du sous-comité de SFC du Groupe d'action sur l'aptitude à l'emploi.
- Entrevue donnée à un étudiant de l'Université St-Thomas au sujet du transport accessible.
- Envoi d'invitations au premier ministre, aux ministres et aux sous-ministres au petit déjeuner à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Helped promote the Transition to Employment Workshop and use of technology for persons with disabilities to be held at UNB.
- Attended the launch of the NBACL Sky's the Limit event.
- Attended Ministers' Employ-Ability Action Group meeting.
- Guest speaker on panel at Disability Awareness Event held at UNB. We had a display as well.
- Human Rights Commission invited Executive Director to be a speaker at their national conference in June.
- Assisted several clients re: CPP Disability Benefits.
- Submitted complaint to Elections Canada about lack of accessibility to local polling station.
- Met with Assistant Deputy Minister of FCS to set up terms for an Ad Hoc Committee to address access to rehabilitation equipment and technology.
- Invited to speak at Barrier Free Housing Forum to be held in Moncton in April.
- Contacted NB Community Colleges to schedule spring tour to update barrier free recommendations. They requested the tour to be moved to the fall to allow further work to be done over the summer.

- Aide à la promotion de l'atelier de la transition vers l'emploi et l'utilisation de la technologie à l'intention des personnes handicapées qui aura lieu à l'UNB.
- Participation au lancement de l'activité Défi-neige au-delà de toutes les limites de l'ANBIC.
- Participation à la réunion du Groupe d'action des ministres sur l'aptitude à l'emploi.
- Orateur invité au panel à l'occasion d'une activité portant sur la sensibilisation à la situation des personnes handicapées à l'UNB. Nous avions un montage également.
- Invitation au directeur général par la Commission des droits de la personne à prendre la parole à sa conférence nationale en juin.
- Aide à plusieurs clients au sujet des prestations d'invalidité du RPC.
- Dépôt d'une plainte auprès d'Élections Canada au sujet du manque d'accessibilité d'un bureau de vote local.
- Rencontre avec le sous-ministre adjoint de SFC afin d'établir le mandat d'un comité spécial qui se penchera sur l'accès au matériel de réadaptation et à la technologie.
- Invitation à prendre la parole au forum sur la conception universelle qui se tiendra à Moncton, en avril.
- Appel aux collèges communautaires du Nouveau-Brunswick afin d'organiser une visite au printemps afin de mettre à jour les recommandations sur un accès facile. Ils ont demandé que la visite se déroule à l'automne afin de pouvoir y travailler plus durant l'été.

- Attended Affordable Housing event in Fredericton with Avi Friedman from McGill University.
- Met with consultant from Health and Wellness for ideas about a provincial stroke strategy.
- Attended meeting of NBCDAG re: Employer Sector Councils in preparation for conference in March in Oromocto.
- Attended Records Management meeting.

February:

- Attended a meeting of the Steering Committee for the DSP Pilots.
- Attended a meeting with Sport, Recreation and Active Living to explore funding for an inclusive recreations/sport position.
- Attended meeting of the NBDEN with special guests from Service Canada Department.
- Participated in a conference call with Recreation NB Inclusion Committee.
- Met with the Executive Director of York Properties concerning housing for adults with disabilities.
- Confirmed funding from Aliant for DAW 2006.

- Participation à un événement sur le logement abordable, à Fredericton, avec Avi Friedman de l'Université McGill.
- Rencontre avec un conseiller de Santé et de Mieux-être pour arriver avec des idées au sujet d'une stratégie provinciale de lutte contre les accidents cérébrovasculaires.
- Participation à une réunion du Groupe d'action en développement de carrière au Nouveau-Brunswick au sujet des conseils sectoriels des employeurs en vue d'une conférence en mars, à Oromocto.
- Participation à une réunion de la gestion des documents.

Février :

- Participation à une réunion du comité directeur des projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.
- Participation à une réunion de Sport, Loisirs et Vie active pour examiner le financement d'un poste destiné à l'inclusion dans les loisirs et le sport.
- Participation à une réunion du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick avec des invités spéciaux du ministère de Service Canada.
- Participation à une conférence téléphonique avec le comité sur l'inclusion de Loisirs NB.
- Rencontre avec le directeur général de *York Properties* concernant le logement des adultes handicapés.
- Confirmation du financement d'Aliant pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.

- Sent memo to departments to request an update for the *Action Plan*.
- Met with student researchers from UNB re: disability issues.
- Attended the two-day workshop on individualized supports led by Michael Kendrick.
- Invited to attend session with advisory group on developing the new stroke strategy for New Brunswick.
- Attended meeting of provincial government Advisory Committee on their Directory of Services.
- Attended part of meeting of Sub-Committee from the Department of FCS on the Employ-Ability Action Group.
- Wrote public service announcements for DAW website and sent for translation.
- Attended a meeting of the Fredericton Accessible Taxi Committee to get an update from the local taxi by-law enforcement officer.
- Attended a planning session in Saint John for the Active Living Alliance for Canadians with a Disability.
- Arranged for prizes and posting of the DAW Events Contest.

- Envoi d'une note de service aux ministères pour demander une mise à jour du *plan d'action*.
- Rencontre avec des chercheurs-étudiants à l'UNB au sujet de questions liées à la situation des personnes handicapées.
- Participation à l'atelier de deux jours sur les soutiens personnalisés animé par Michael Kendrick.
- Invitation à assister à une séance du groupe consultatif sur l'établissement d'une nouvelle stratégie de lutte contre les accidents cérébrovasculaires, à Fredericton.
- Participation à une réunion du comité consultatif du gouvernement provincial au sujet de son répertoire de services.
- Participation à une partie de la réunion du sous-comité du SFC au sujet du Groupe d'action sur l'aptitude à l'emploi.
- Rédactions d'annonces d'intérêt public pour le site Web de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et envoi à la traduction.
- Participation à une réunion du *Fredericton Accessible Taxi Committee* pour obtenir une mise à jour de l'agent local d'exécution des arrêtés concernant les services de taxi.
- Participation à une séance de planification à Saint John de l'Alliance de vie active pour les Canadiens/Canadiennes ayant un handicap.
- Prise de dispositions relatives aux prix et l'affichage du concours dans le cadre des activités marquant de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Sent requested letter of support to the Premier for the Charlotte Dial-a-Ride project.
- Met with the consultants hired to do the evaluation of the DSP Pilots.
- Traveled to Moncton to attend funeral of Gary Pelletier who was an active community volunteer and husband to one of our DAW workers and local disability advocates.
- Attended meeting of the Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.
- Guest speaker at the local MS Support Group.
- Kept the DAW website up-to-date with the help of Communications NB.
- Dealt with a number of calls from MP Offices to get advice for constituents.
- Speaker at the STEP workshop at UNB promoting the use of technology as a means to assist more persons with disabilities to be successful in the workplace.
- Volunteer at the NBACL Sky's the Limit event.
- Arranged for Empire Theatre ads for DAW.

- Envoi de la lettre d'appui demandée au premier ministre au sujet du projet *Charlotte Dial-a-Ride*.
- Rencontre avec les conseillers qui ont été retenus pour faire l'évaluation des projets pilotes du Programme de soutien des personnes handicapées.
- Déplacement à Moncton pour assister aux funérailles de Gary Pelletier qui était un bénévole actif dans la communauté et le conjoint de l'une de nos travailleurs à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et des défenseurs locaux des droits des personnes handicapées.
- Participation à une réunion du comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale.
- Orateur invité au groupe de soutien local des personnes atteintes de la sclérose en plaques.
- Mise à jour du site Web de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées avec l'aide de Communications NB.
- Réponse à divers appels des bureaux de députés fédéraux qui voulaient obtenir des conseils pour leurs électeurs.
- Orateur à l'atelier STEP à l'UNB qui fait la promotion de l'utilisation de la technologie comme moyen pour aider plus de personnes handicapées à connaître le succès en milieu de travail.
- Bénévolat à l'activité Défi-neige au-delà de toutes les limites de l'ANBIC.
- Prise de dispositions pour des annonces à *Empire Theatres* au sujet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Attended a meeting in Miramichi looking at option of independent living centre.

- Attended a meeting with Family and Community Services Department and NBDEN representatives on equipment and technology issues.

March:

- Meeting with client concerned about MS patients dealing with neurologists.

- National conference call on the Barrier Free Housing Workshop plans.

- Attended CNIB Vision Luncheon event.

- Participated in UNB Accessibility Committee meeting.

- Met with researcher on federal/provincial employment agreements.

- Meeting scheduled with Hon. Jody Carr, Minister of Post Secondary Education and Training and the NBDEN group.

- Attended wheelchair basketball game to raise funds for university library ramp.

- Attended meeting of the Evaluation Committee for the DSP Pilots.

- Participation à une réunion à Miramichi en vue d'examiner un centre de vie autonome comme option.

- Attended a meeting with Family and Community Services Department and NBDEN representatives on equipment and technology issues.

Mars :

- Rencontre avec un client qui se préoccupe des patients atteints de la sclérose en plaques qui traitent avec des neurologues.

- Conférence téléphonique nationale au sujet des projets concernant le forum sur la conception universelle.

- Participation au déjeuner portant sur la vision de l'Institut canadien national pour les aveugles.

- Participation à une réunion du comité sur l'accessibilité de l'UNB.

- Rencontre avec un chercheur au sujet des ententes fédérales-provinciales sur l'emploi.

- Établissement d'une réunion avec Jody Carr, ministre de l'Éducation postsecondaire et de la Formation et le groupe du Réseau du personnel de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Participation à une partie de basket-ball en fauteuil roulant afin d'amasser des fonds pour une rampe à la bibliothèque de l'Université.

- Participation à une réunion du comité d'évaluation des projets pilotes du Programme de soutien aux personnes handicapées.

- Prepared and mailed the second set of quarterly updates to the *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick.*

- Implementation of new electronic accounting system.

- Redrafted Council Workplan Priorities for 2006-2007.

- Attended Employers Sector Councils meeting held in Oromocto.

- Guest speaker at UNB Sociology class.

- The regular quarterly meeting of the full Premier's Council on the Status of Disabled Persons was held in Miramichi.

- Attended press conference on the release of the MacKay Report on Inclusive Education.

- Interviewed by Global Television on topic of education.

- Reviewed Home Health Dealers proposed contract for the Department of FCS.

- Conference call on the CAOT book project on Enabling Occupation.

- Attended presentation on new technology for Liberated Learning Project from St. Mary's University.

- Hosted a provincial orientation session for stakeholders interested in participating in NB Disability Awareness Week 2006.

- Préparation et envoi postal du deuxième jeu de mises à jour trimestrielles du *Répertoire des services offerts aux personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.*

- Mise à jour du nouveau système de comptabilité électronique.

- Remaniement des priorités du plan du Conseil pour 2006-2007.

- Participation à une réunion des Conseils sectoriels des employeurs, à Oromocto.

- Orateur invité dans un cours de sociologie de l'UNB.

- Tenue de la quatrième réunion trimestrielle ordinaire du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, à Miramichi.

- Participation à une conférence de presse sur la publication du Rapport MacKay sur l'inclusion scolaire.

- Entrevue donnée à *Global Television* au sujet de l'éducation.

- Examen du contrat proposé des fournisseurs de soins à domicile pour le ministère de SFC.

- Conférence téléphonique sur le projet de livre de l'ACE *Promouvoir l'occupation.*

- Participation à une présentation sur la nouvelle technologie pour le projet d'apprentissage libéré de l'Université St. Mary's.

- Tenue d'une séance d'orientation provinciale pour les intervenants intéressés à participer à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2006.

- Met with interim Director of Student Services (Francophone Division) of the Department of Education.

- Attended presentation on proposed national Disability Savings Plan Initiative.

- Participated in press conference hosted by the NBACL on inclusive education issues.

General:

As usual we responded to a wide variety of requests for information and advice from many consumers, families, government officials, builders, employers, researchers, students, media and others topics related to disability issues and needs.

I would like to thank all of the staff and the Council members for their assistance in making this a successful period of activity as we work together to meet the objectives of the Council.

- Rencontre avec le directeur intérimaire de la Division des services aux élèves (secteur francophone) du ministre de l'Éducation.

- Participation à une présentation sur l'initiative proposée d'un régime d'épargne-études pour les personnes handicapées.

- Participation à une conférence de presse organisée par l'ANBIC sur les questions liées à l'inclusion scolaire.

Général :

Comme d'habitude, nous avons répondu à une grande variété de demandes d'information et de conseils émanant d'un grand nombre de consommateurs, de familles, de fonctionnaires, de constructeurs, d'employeurs, de chercheurs, d'étudiants, des médias, ainsi que sur d'autres sujets et besoins liés aux personnes handicapées.

Je tiens à remercier tous les membres du personnel et du Conseil qui nous ont aidés à connaître le succès durant cette période d'activité pendant que nous collaborons à atteindre les objectifs du Conseil.

Council Workplan Priorities Major Projects Planned 2006-2007

Ongoing Long Term Priorities

- Promote access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of N.B.
- Promote employment opportunities for persons with disabilities.
- Promote the prevention of disability conditions and encourage active living and wellness for all citizens.
- Promote fair access to required disability related supports.
- Promote our vision, values and principles and address the issues, challenges and recommendations contained in the ***Awareness-Action-Accountability*** report released in 2001.

Current Short Term Workplan Projects/Activities for 2006-2007

A. Participate in efforts to increase the number of persons with disabilities able to obtain and keep paid employment.

B. Participate in activities to protect and enhance inclusive policies and services in the public school system.

C. Monitor the implementation and evaluation process for the two pilot projects under the Disability Supports Program for Adults with Disabilities and promote provincial implementation.

Priorités du plan de travail du Conseil Principaux projets prévus 2006-2007

Priorités continues à long terme

- Promouvoir, pour les personnes handicapées, l'accès à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.
- Promouvoir les perspectives d'emploi pour les personnes handicapées.
- Promouvoir la prévention des affections incapacitantes et encourager la vie active ainsi que la promotion de la santé pour tous les citoyens.
- Promouvoir un accès équitable aux services de soutien connexes exigés pour les personnes handicapées.
- Promouvoir notre vision, nos valeurs et principes et s'attaquer au enjeux, défis et recommandations inclus dans le rapport ***Sensibilisation - Action – Imputabilité*** publié en 2001.

Projets à court terme figurant actuellement dans le plan de travail ou activités pour l'année 2006-2007

A. Participer aux efforts visant à augmenter le nombre de personnes handicapées qui obtiennent un emploi rémunéré et le conservent.

B. Participer à des activités pour protéger et améliorer les directives sur l'inclusion et les services favorisant l'inclusion dans le système scolaire public.

C. Surveiller le processus de mise en oeuvre et d'évaluation des deux projets pilotes offerts dans le cadre du programme de soutien destiné aux adultes handicapés et promouvoir la mise en œuvre provinciale.

D. Develop an implementation strategy to improve access to affordable and accessible transportation options.

E. Address further improvements to social assistance policies related to earnings exemptions, health cards, equipment funding, the disability certification process, household financial contribution policy, etc ...

F. Promote efforts to increase the options for affordable and accessible housing for more persons with disabilities.

(Approved at Full Council Meeting March 10th-11th, 2006.)

D. Établir un plan de mise en oeuvre pour améliorer l'accès à des choix de transport abordables et accessibles.

E. Aborder la question des améliorations additionnelles qui devraient être apportées aux politiques d'aide sociale sur les exemptions de gains, aux cartes d'assistance médicale, au financement de l'équipement, processus de certification de l'handicap, à la directive sur la contribution financière des ménages, etc.

F. Promouvoir les efforts visant à augmenter les choix de logements abordables et accessibles pour davantage de personnes handicapées.

(Approuvé lors de la réunion plénière du Conseil, les 10 et 11 mars 2006)

Official Languages

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

We are pleased to report that there were no complaints filed with Official Languages and Workplace Equity, Office of Human Resources for the fiscal year ending March 31, 2006.

Langues officielles

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucune plainte n'a été déposée auprès du Bureau des langues officielles et de l'équité au travail, Bureau des ressources humaines pour l'exercice se terminant le 31 mars, 2006.

Financial Statements

31 March 2006

États Financiers

31 mars 2006

Auditor's Report

To the Chairperson and Members of
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

I have audited the balance sheet of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at 31 March 2006 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2006 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Michael Ferguson, CA
Auditor General

Fredericton, N.B.
18 May 2006

Rapport du Vérificateur

À la présidente et aux membres du
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

J'ai vérifié le bilan du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 2006 et l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2006, ainsi que les résultats de son fonctionnement et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général

Michael Ferguson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
Le 18 mai 2006

Balance Sheet
31 March 2006

Assets

	2006	2005
Current assets		
Cash	$ 24,104	$ 89,486
Accounts receivable	3,875	1,835
Prepaid expenses	2,439	2,902
	$ 30,418	$ 94,223

Liabilities and Surplus

Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 10,535	$ 6,788
Deferred revenue	-	64,000
	10,535	70,788
Surplus	19,883	23,435
	$ 30,418	$ 94,223

Approved by the Council

....., Chairperson

....., Member

Bilan
31 mars 2006

Actif

	2006	2005
Actif à court terme		
Encaisse	24 104 $	89 486 $
Débiteurs	3 875	1 835
Frais payés d'avance	2 439	2 902
	30 418 $	94 223 $

Passif et excédent

Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	10 535 $	6 788 $
Revenus différés	-	64 000
	10 535	70 788
Excédent	19 883	23 435
	30 418 $	94 223 $

Approuvé par le Conseil

....., présidente

....., membre

Statement of Revenue, Expense and Surplus
For the year ended 31 March 2006

	2006	2005
Revenue		
Grants - Province of New Brunswick	$260,500	$256,000
Miscellaneous revenue	3,453	3,632
	263,953	259,632
Expense		
Salaries and employee benefits	204,478	199,651
Furniture and equipment	2,229	721
Office supplies	4,230	2,343
Telephone	3,370	2,832
Printing	11,575	8,695
Translation	2,964	1,093
Honoraria	7,100	7,175
Travel expenses	6,214	5,963
Postage	4,407	3,881
Maintenance	1,938	1,377
Hotel expenses	5,961	5,103
Parking	2,517	2,700
Council meetings	4,587	3,028
Consultations and seminars	606	1,135
Meals	1,495	1,358
Library and subscriptions	1,481	1,485
Office equipment rental	1,706	2,009
Insurance	504	496
Miscellaneous	25	26
Bank charges	118	158
	267,505	251,229
Excess (deficiency) of revenue over expense for the year	(3,552)	8,403
Surplus beginning of year	23,435	15,032
Surplus, End of Year	$ 19,883	$ 23,435

État des recettes, des dépenses et de l'excédent
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

	2006	2005
Recettes		
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	260 500 $	256 000 $
Divers	3 453	3 632
	263 953	259 632
Dépenses		
Traitements et charges sociales	204 478	199 651
Ameublement et matériel	2 229	721
Fournitures de bureau	4 230	2 343
Téléphone	3 370	2 832
Imprimerie	11 575	8 695
Traduction	2 964	1 093
Honoraires	7 100	7 175
Frais de déplacement	6 214	5 963
Affranchissement	4 407	3 881
Entretien	1 938	1 377
Frais d'hôtel	5 961	5 103
Stationnement	2 517	2 700
Réunions du Conseil	4 587	3 028
Consultations et séminaires	606	1 135
Repas	1 495	1 358
Bibliothèque et abonnements	1 481	1 485
Location de matériel de bureau	1 706	2 009
Assurances	504	496
Divers	25	26
Frais bancaires	118	158
	267 505	251 229
Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses pour l'exercice	(3 552)	8 403
Excédent au début de l'exercice	23 435	15 032
Excédent à la fin de l'exercice	19 883 $	23 435 $

Notes to Financial Statements
31 March 2006

1. Summary of significant accounting policies

a) Employee retirement benefits

Full-time employees of the Council are members of the New Brunswick Public Service Superannuation Plan. The Plan is a defined benefit multi-employer plan under which contributions are made by both the Council and its employees. The employer's contributions to the plan are accounted for as a defined contribution plan, as the Council's obligation is limited to the amount of these contributions.

The cost of retirement allowances which may become due to staff of the Council are paid by the Province.

b) Capital assets

It is the policy of the Council to charge all capital asset purchases to expense in the period in which the expenditure is incurred.

c) Services provided by the Province of New Brunswick

The Council uses an office for which rent is paid by the Province of New Brunswick. The Province also pays for certain other services.

2. Other activities - Disability Awareness Week

The Council acts as a co-ordinator for Disability Awareness Week (DAW). The Council also maintains the accounting

Notes afférentes aux états financiers
31 mars 2006

1. Résumé des principales conventions comptables

a) Prestations de retraite des employés

Les employés à temps plein du conseil participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un regime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le conseil et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du conseil se limite au montant de ces cotisations.

Les coûts pour les allocations de retraites qui pourraient être dus aux employés du Conseil sont payés par la Province.

b) Immobilisations

La politique du Conseil est d'imputer les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

c) Services fournit par la province du Nouveau-Brunswick

Le Conseil utilise un local auquel les frais de location sont payés par la province du Nouveau-Brunswick. Certains autres services sont également payés par la province.

2. Autres activités - Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées

Le Conseil agit comme coordinateur pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le conseil

records for the DAW Executive Committee. The role of the Executive Committee is to oversee DAW and make key decisions regarding its operations. In return for administration costs incurred on behalf of DAW during the year, the DAW Executive Committee paid $3,000 to the Council. Should this Committee not receive sufficient funding in the year to cover it's costs, the Council is responsible for the additional expenditures.

conserve également les dossiers comptables pour le comité exécutif de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le rôle du comité exécutif est de surveiller la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées et de prendre des décisions au sujet de la semaine. En contrepartie pour les coûts administratifs encourus au nom de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées pendant l'année, le comité exécutif a versé 3 000 $ au Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées. Si le comité exécutif ne reçoit pas suffisament de fonds pendant l'année pour couvrir ses coûts, le Conseil est responsable pour les dépenses additionnelles.

3. Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

3. État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.

Notes

Notes